

Прието Хосе Мануэль

240107



Прието Х.М. "Ливадия, или Ночные бабочки Российской империи". М.: "Время", 2006.

Кубинец Хосе Мануэль Прието написал роман по следам своих российских ощущений, а ему довелось в Сибири учиться, влюбиться и жениться. Роман перевели на семь языков, он стал бестселлером, а в 2006 году добрался до России – его выпустило издательство "Время", одно из самых неплохих сегодня. "Ливадия, или Ночные бабочки Российской империи" – такое двойное название романа наши издатели сохранили неспроста (в английском переводе слово "Ливадия" опущено). А кто был в Ливадии, знает, что местные экскурсоводы больше всего любят рассказывать байки про императора Николая II. То он предстанет этаким гурманом и тонким ценителем крымских вин, который впадал в детство и за бутылку "Краснокаменского" муската отдавал по целой корове, то каким-то чудачком, слоняющимся по тамошним рощам с сачком в руках. Кубинский писатель приехал в Новосибирск изучать электротехнику, а увлекся русской историей и литературой, каковые науки сейчас успешно преподает в Мексике. Конечно, он успел поехать с семьей по России и в Крым, верно, был. Герой "Бабочек" чем-то схож с автором – постоянно вслух рефлексировать над своей нелегкой профессией контрабандиста (хитрый прием автора, заматающего следы приметам детективного жанра), промышляющего торговлей очками ночного видения, или размышляет о женщинах в духе классического латинского мачо, а поступки выдают в нем романтика, гонящегося с сачком за бабочками, да к тому же еще робкого одно-

люба. В книге есть целый пассаж о биолокации, но он интересен не сам по себе, а как содержащий ключ к характеру героя и, возможно, проливает свет на забавную биографию писателя. Все другие аллюзии на дневных бабочек Набокова, ночных бабочек-путан Газманова, скрытые цитаты из "Бриллиантовой руки", точные воспроизведения разных чиновных циркуляров постсоветского времени всплывают в качестве красивого исторического бэкграунда и как бы подталкивают и подслащивают действие. Точка отсчета задается в начале книги, но действие не развивается линейно вперед. Герой получает письмо за письмом от пресловутой В., которую он выкрал у турецкого сутенера и откровенно называет "ночной бабочкой", однако, чтобы ответить такой женщине, контрабандисту-энтомологу понадобятся кипы письмовников и все знаменитые романы в письмах... Много всего намешано. Но в итоге читатель получил занятную и очень познавательную книжку.

Екатерина БЕЛЯЕВА

Книжка -
2007 - 18 -
24 окт. - 05